



會員投稿

多過一個墟

劉亞方

初春三月的紐約，乍暖還寒，偶然遇上陽光普照的日子，這個大蘋果城市看來更加鮮艷欲滴，熱鬧繽紛，至於蘋果裡頭是否變質蛀蟲，作為過客，對此大概不必深究。

聯合國第四屆全球婦女會議的籌備大會及非政府組織（NGO）諮詢，於三月三日至十八日在紐約聯合國總部舉行，全球來自五十多個國家近千名婦女參加，港澳亦有多個婦女團體代表參予，其中當然以婦協陣容最鼎盛。

連日來，大會舉行各種會議及近五十個研討會，如果打算悉數參加，肯定疲於奔命。筆者純粹蜻蜓點水，四周左穿右插一下。根據路邊社綜合觀察所得，婦女問題牽涉層面之廣，絕非籠統單就解決兩性歧視，問題即可迎刃而解！

不同地方因應其歷史文化背景及社會經濟發展，導致性質不同、程度各異的婦女問題。會上見發展中國家的代表發言特別踴躍，相信由於她們深感自身在本國地位之不足，希望透過這等非政府民間組織向大會將問題反映，再與官方婦女組織協商，以便向政府施壓，改善她們的處境。

自一九七五年，聯合國在墨西哥舉行首屆全球婦女大會，八零及八五年分別於哥本哈根及奈羅比進行另外兩屆大會，至於九五年第四屆開會地方，已決定九月在北京舉行。

聯合國未來十年的婦女目標，乃以行動謀求平等、發展及和平。

究竟北京舉辦這類世界性大會是否理想之地？爭論者往往就中國處理西藏獨立及解決人權問題加以抨擊。在一次公開討論的大會上，全國婦聯副主席黃啓瓏就此回應作概括表示，西藏乃中國五十六族其中之一，西藏婦女亦是全國眾多婦女其中一份子，至於西藏應否獨立，乃中國內政問題。就此一句，發言人將這敏感問題輕輕帶過，免引致更複雜的政治爭論。

事實上，曾有人質疑，在明年的大會上，中國會否給予充份的言論自由，讓參加者於任何課題上均可暢所欲言；此外，資訊傳遞是否有效率，還有屆時來自全球二萬多婦女的住宿接待安排，均受各地會員的關注。

近日，香港傳媒已報導，北京的報刊電視開始廣泛為第四屆世界婦女大會作宣傳，並計劃以國際會議中心、北京職工體育服務中心及人民大會堂作為三個主要會場。

來年這個婦女大會，將是中國舉行最大型的一次國際性會議。在紐約這次籌備大會上，來自中國的代表均認為能透過這次機會，與全球其他地區婦女交流，對擴闊中國婦女的視野，及進一步理解作為女性應該爭取的權益，肯定極富啟發意義。

就如世界上很多問題一樣，婦女問題絕非一個單元性的獨立課題，需要長時間不斷爭取、慢慢解決。

開會，有時候純粹是一種形式、一種集體姿態，至於如何實質達致目標，姊妹們，前面要走的路恐怕仍然漫長！

這次紐約之行，有機會認識國內來的前進婦女，她們目光闊大、氣度從容、而且果斷敢言，完全是現代新女性的典範。

編者的話

何淑賢

婦協季刊已出版了兩期，除得到個別數位會員的積極回應及投稿外，其他會員對季刊的反應不多。故此很難了解會員對季刊的意見和需要改善的地方。本人希望藉此呼籲各會員，積極一些表達你們對季刊的意見。

還有最近由宣傳出版組負責的工作計劃“陽光關懷大行動”，通知已於日前寄發給各會員，希望會員能夠盡一分力，最少贊助一個受惠人，或從你的朋友之中募集到更多的贊助額。使我們的目標能早日達到。而贊助行動將會繼續，並非限於六月卅日止。截至六月廿五日截稿日止，共收到的贊助單親家庭名額只有一千多名。距離目標贊助4,000受惠人尚遠。故此你們的支持和積極行動是十分之重要。

最後希望大家能夠支持這份刊物，多些投稿，將你們個人的心得或見聞，寫大約四百至五百字寄來秘書處交宣傳出版組收便可。

歡迎會員投稿，題材不限，篇幅最多不能超過五百字。郵寄香港灣仔皇后大道東228號中華大廈十樓B座
電話：833 6131 圖文傳真：833 6909



婦協季刊第三期（九四年）

第三期

副主席的話



各位會員：

曾黃麗群

大家好！

我們大家是來自不同階層，不同職業的女性，為著一個共同理想和願望，加入了婦協的行列。婦協成立的時間雖然不長，由於有各位會員的熱心支持，自願抽出寶貴的時間積極參與，令婦協不斷發展，會務工作蒸蒸日上。在此，謹致以衷心的感謝。

一直以來，婦協的工作都圍繞著兒童、老人以及婦女本身權益這個宗旨而展開的。藉此國際家庭年之際，婦協舉辦的“陽光關懷大行動”就是其中一項有意義的活動，讓香港需要幫助的家庭有機會到海洋公園渡過愉快一天，用我們真誠的愛心及行動，給這些需要幫助的家庭帶來歡樂與溫馨。

隨著社會不斷發展，對婦女的要求亦越來越高。為培養婦女人才，提高婦女質素與能力，婦協將會切合婦女的實際情況，擬訂一個為婦女重入社會而設的再培訓計劃。通過職業再培訓，為婦女就業和轉業創造更多的機會，成為社會需要的人才。今年九月將要舉辦再職婦女實用秘書課程，對象為一些因家庭或個人理由而離職了一段時間，希望重新就職的婦女。除此之外，婦協還為各位會員提供購物、醫療等優惠福利服務。

明年在北京舉行的世界婦女大會，是一次婦協同世界各地和內地婦女溝通的好機會。藉此大會，共同研究和探討婦女工作問題。

在婦協剛成立的時候，曾有人認為婦協是名望淑媛聚會之所，這是對婦協的誤解。事實上婦協的對象是香港各界婦女，不論那個階層的女性，只要認同“婦協”宗旨，願意遵守本會章程，都歡迎加入我們的行列。婦協為一非牟利的社會團體，目標更為協調各界婦女，並為婦女提供更多的福利和幫助。在帶領各位會員共同參與服務社會之同時，更可分享大家不同階層的寶貴經驗。我們懇切期望香港的各界婦女都來關心自己的權益，參與社會的活動，充分發揮婦女的聰明智慧及才能，攜手共創香港美好的明天。

目錄

副主席的話	1
耶加達之行簡報	1
活動報告	2
教育訓練組	3
婦協近況	4
社會問題之回應	5
人物專訪	6
九五世界婦女大會	7
特稿	8
耶加達之行	9
珠光寶氣	10
寰宇風情	10
賞心樂事	11
社情百態	11
會員投稿	12
編者的話	12

耶加達之行簡報

六月十三至十四日，一個有關婦女權益發展的亞太區部長級會議在耶加達舉行，亞太區國家及地區代表在會上報告了當地婦女情況，包括貧窮、娼妓、愛滋、外地勞工等，並發表了一份「亞洲及太平洋提高婦女地位耶加達宣言（包括行動計劃）」。該宣言是亞太政府為籌備九五年北京舉行的第四次全球婦女大會的前奏。因篇幅關係，下期將作詳細報道。

婦協派出五名代表包括岑敏玲、黃蕙芳、伍淑清、梁愛詩、劉玉霞參加是次非政府組織在此同時舉行的大會。我會代表除了重申婦協遞交香港政府的意見書（全文見第八頁）的內容外，更呼籲中英兩國政府採取必要措施，盡快引進「消除對婦女一切形式歧視公約」，作為保障本港婦女權益的基礎。

本港許多意見都被大會接納，對上述「宣言」的草擬有很大的影響力。



活動報告

電影籌款

本會為籌募福利基金及籌備明年在北京舉行第四屆聯合國國際婦女會議經費，已於本年三月二十五日晚上假座灣仔會議展覽中心舉行電影首映籌款活動。新華社香港分社副社長朱育誠先生、東方影業執行董事黃百鳴先生、婦協財務籌款小組召集人唐尤淑圻女士、慈善首映籌委會主席丁毓珠議員、主席林貝聿嘉、副主席范徐麗泰、名譽會長及名譽副會長等均有出席，並有酒會招待。隨後大家更一起欣賞由梁家輝、袁詠儀等紅星主演的電影「年年有今日」，濟濟一堂，令大會增輝不少。

是次首映籌款活動，共籌得港幣七十一萬元，成績令人鼓舞。是次之籌款活動得以成功舉行，實有賴唐尤淑圻女士、丁毓珠議員、林貝聿嘉議員，眾位名譽會長、副會長以及熱心人士之鼎力支持及捐助。



首映禮之電影「年年有今日」男女主角與大會負責人合照

陽光關懷大行動

為響應國際家庭年，婦協特別舉辦一項名為「婦協」陽光關懷大行動，讓正在接受公共援助的單親家庭與其家庭成員能夠有機會到海洋公園渡過愉快的一天。

據社署資料顯示，現時接受公援的單親家庭超過4,000多戶，而每戶平均人數為3.4人。是次活動之對象為新界東接受公援的單親家庭（最多的一區）約1,422戶。而現時資助暫以四千人為目標，並將由社署安排及分配。使接受公援的家庭可以在期限內（即由本年七月份開

始至今年底止），選擇任何一天與家庭成員到海洋公園共享天倫之樂。這目標是否可以達到則有賴各會員一同積極的支持。因此你們的捐助是可以為他們帶來愉快的一天。

贊助捐款最少為三十元，即可令一人受惠（包括海洋公園入場券、餐盒、飲品、車票、以及婦協紀念品一份）。希望你或你身邊的家庭成員、親友或同事都能響應，有錢出錢、有力出力，一同支持這項有意義的活動。贊助金額不限，但以三十元為單位計算數目。如有任何疑問，請向宣傳出版召集人何淑賢聯絡。



防癌講座

婦協目前與長洲婦女會合辦之婦女防癌講座、出席人數踴躍，一共有超過七十人參加。當日講者是防癌協會之李周翠娥女士，她以「婦女防癌知多少」為題作主講。（見右圖）

普通話班

普通話班已於月前開課，全期為十二堂，每堂一個半小時，有十五位會員參加。圖為會員上課時之情況。老師為陳鳳元女士。



教育訓練組

再職婦女實用秘書課程進修班

本會教育訓練小組與香港管理專業協會經過多月籌備，已訂於九月中推出一個為期三個月的「再職婦女實用秘書課程」，對象為曾經就職，後因家庭或個人理由而離職一段日子，現又希望重新就職的婦女而設計的。目的為增強她們重投社會工作的信心和技巧。

這個課程包括五十個小時的課堂講解及安排學員到商業機構實習，學員在完成課程中的七個科目後，可學到作為一個秘書、行政助理或接待員工作者所需的基本知識及技巧，從而可以適應重投現代商業社會工作。更有機會由婦協協助及推薦學員到商業機構受聘合適的職位。

課程費用

會員港幣\$2,800，（非會員港幣\$3,200）另加\$1,000按金（如參加者出席率達到九成或以上，此按金將獲發還）。

報名辦法

- 將填好的申請表寄回香港皇后大道東288號，香港各界婦女聯合協進會「再職婦女實用秘書課程」工作小組負責人李芷浩小姐收。表格必需在七月底前寄出。如有查詢，可於辦公時間致電陳玉花小姐（電話：5109918）
- 本會將挑選合適者安排於八月份面試，如報名者於八月底仍未收到面試通知將當作落選論。
- 申請者資格
 - 申請者應具中五教育程度
 - 申請者應具至少兩年寫字樓工作經驗
 - 女性，年齡45歲以下
 - 極希望返回社會工作的前職業婦女
 - 經香港各界婦女聯合協進會教育訓練組面試合格者
 - 本會有最終取錄權

註：在今年十月至明年一月參加者將獲派往各商業機構實習。

課程內容

- M1：人際關係（4小時）
 - 辦公室衣飾及儀態
 - 電話談吐禮儀
 - 人際溝通技巧
- M2：辦公室行政（4小時）
 - 圖文傳真及使用技巧
 - 辦公室郵遞
 - 影印機及使用技巧
 - 儲放文件及資料系統
- M3：電腦入門（6小時）
 - 電腦基本知識
 - 文字處理器
 - 實習“Wordperfect之應用”
- M3：中文電腦入門（10小時）
 - 倉頡輸入法簡介
 - 實習“倚天”之應用
- M5：商業溝通（10小時）
 - 商業書信的格式
 - 便條的寫作
 - 會議記錄
 - 中文書信的格式
 - 常用商業英語
- M6：求職策略（6小時）
 - 如何選擇適合自己的工作
 - 編寫求職履歷
 - 見工面試技巧及儀態
- M7：普通話訓練（10小時）
 - 拼音
 - 日常用語，商業及社交用語



婦協近況

- * 在過去數月來，婦協招待了不少外賓到訪，先後包括有廣州市婦女聯合會、美國The Asia Society代表、加拿大International Republican Institute、國務院港澳辦主任魯平先生及辦公室其他成員、Zunich之崇德社、上海市委代表、以及常駐聯合國代表團代表等。



主席林貝聿嘉及理事梁愛詩與廣州市婦聯副主席曾新要女士及其他成員一同合照



國務院港澳辦主任魯平先生與本會理事及名譽會長等交談時攝



北京常駐聯合國代表 (FIRST SECRETARY) 陳望夏女士 (左) 在婦協接待處留映



總幹事蘇蔡潔蓮女士與到訪之嘉賓Int'l Republican Institute Regional program Director for Asia & Middle East Ms. Lessaine Spiess & Ms. Kirsten Edmondson 合照留念

The Asia Society Vice President for Development, Ms. Aun Calkins Director for Regional Centre Asian Co-ordination & Asian Activities Mr. William McKeever 與本會會員合照



- * 為使名譽會長及副會長對本會之會務進展有多些了解，婦協理事及執委更安排定期與名譽會長及副會長敘餐，講述婦協有關之工作情況。

- * 婦協之優惠商號，現再增加功德林上海素食，並有九折優待婦協會員
地址：1) 銅鑼灣怡和街31號樂聲大廈B座地下 2) 九龍尖沙咀河內道15號地下
電話：8903127 電話：3677881
- * 主席林貝聿嘉曾代表本會出席參加有線電視增設之婦女台開台禮。
- * 婦協之會歌已編作完成，希望大家可以在未來的聚會上一同合唱。

香港婦協會歌 曲 陳永華
<重唱> 詞 費明儀

團結團結 香港婦協，努力努力 齊步向前
團結團結 香港婦協，努力努力 邁步前進

- * 1. 我們促進社會的繁榮，我們關注社會的安定
2. 我們倡導德智體群美，我們鼓勵婦女的自強
1. 維護合法的權益，爭取男女的平等<重唱>

* 2. 不畏艱辛向前進，推動世界的和平
團結團結 香港婦協，努力努力 齊步向前
團結團結 香港婦協，努力努力 邁步前進

(廣東話或普通話唱，以普通話較佳)



社會問題之回應

過去三個月，本會調查研究小組和社會事務小組分別就港府提出以下的兩大議程舉行多次會議及進行討論，並取得較一致立場及作出即時回應，轉知政府部門作進一步參考：

港府老年退休金計劃的意見書：

- (一) 香港的退休制度應該分為兩個方面，一個是退休保障計劃；另一個是老人福利制度。這是完全不同的兩方面，不應混為一談。
- (二) 退休保障應該是為個人退休訂出長遠計劃，是為將來作儲蓄。一旦個人退休後有了保障，則不再需要社會作承擔。這個計劃應由僱員和僱主共同承擔。
- (三) 在退休保障問題上，對於中等及中等以上收入和中等收入以下水平的人應採取分列處理方法。因為，對於中及上收入的人，鼓勵或強迫進行儲蓄，可解決將來退休以後的問題。但中下收入者目前的生產力不足，沒有能力再來儲蓄，故不能強行要求他們拿出錢來，而應有另外一種退休保障計劃。
- (四) 社會福利應是一個安全網，但絕非一種權利。社會福利需要照顧到老人，但老人的福利也應與入息及財產掛鉤，要制訂出老年人生活最低消費限度，收入來源少於這個限度的老人才能享受資助。這屬於社會福利，應由政府承擔。
- (五) 對於老人來說，他們感到最迫切的需要是醫療上的援助，所以政府的承擔應是整體性的，包括房屋、交通、醫療等等，不應只是金錢上的援助。
- (六) 社會福利不應是低下的施捨，而需要維護個人的尊嚴。提供援助時要考慮到每個人的心態及感受。在具體執行時尤其要將這些因素考慮進去。
- (七) 港府提出的老人退休金計劃，是設立一個由勞、資、官三方共同供款的社會福利計劃，這是一個全新概念，將政府對社會福利承擔，分散到勞資官三方面負擔的保險制度內處理，亦是一個變相加稅，政府對此要作正式承認。



本會調查研究組及社會事務組曾邀請周永新博士為會員作討論前序言。

對政府禁止性別歧視的意見書：

本會對政府在今年六月三日宣佈爭取把「消除對婦女一切形式歧視公約」引入香港表示歡迎。我們特別對政府除提議經中英聯絡小組諮詢中國及要求英國採取所需行動外，透露已有一個藍圖以立法程序履行公約感到鼓舞。

我們知道政府有意對特惠地稅和新界小型屋宇政策作出保留。我們不贊成任何不平等的狀況應予保留，但明白政府在中英聯合聲明已作出的承諾，並為了平穩中求進步，我們不反對建議中的保留，但督促政府至終在適當情況時要撤消這些保留。

我們知道政府會立例禁止性別歧視。在未有看到有關草案以前，我們對這些法律的效力未能置評。可是，如果法例是以英國法律為模式，我們相信最低限度它可作為改進婦女地位的起點。

我們注意到英國同工同酬法和反性別歧視法不僅保障同工同酬、同等受僱機會和不公平被解僱，還禁止已婚人士被歧視，因性別而受害，影響提升和培訓的機會，而協助他人違反條例也是犯法。對婦女懷孕和生產的優待，不算歧視男性，而條例豁免某些慈善機關，因公用房屋的不

便，運動及某些職業上的需要，不作歧視論。政府看來會按英國模式來設立平等機會委員會，而該委員會功能亦不會限於顧問或諮詢方面。但在未確實知道其形式和運作程序前，我們未能作進一步的評論。

我們以前也提出過婦女事務委員會不宜處理訴訟。如果要進行訴訟應交由勞資審裁處去處理。建議中的法律，也符合了這點，而地方法院有權頒發禁制令遏制歧視行為。我們建議更多婦女或對婦女問題有認識的男士加入司法行列及擔任勞資審裁處和地方法院的法官，以配合新的訴訟模式的要求。

政府發佈對服務方面說得不夠，我們建議這些方面要認真檢討。自從政府表示贊同互助幼兒服務至今已兩年時間，仍未修訂法律使該計劃能夠實行，這是政府知而不可行的例子。

我們看到政府已知悉僱主對反歧視的關注，並表示在草擬法例過程中會諮詢他們。我們認為政府應徹底地做好諮詢工作，並以真誠態度去進行，因為要使婦女在工作上得到公平的待遇，僱主的友善態度和合作是不可輕視的。



人物專訪



張妙清博士

約張妙清博士做訪問，排期在兩星期之後的大清早，由市區遠赴中大校園，直覺她是很忙的。

「也不是很忙，不過，若花兩三小時的車程出市區去開只有半小時至一小時的會，我可不去，太不經濟，也不化算。我通常會把所有會議或約會安排在附近地區，那便節省很多無謂的舟車時間了。」張博士輕鬆地笑著說。

別以為她是唸經濟系，其實她是讀心理學出身的，她認為似得她這類在職婦女，加上公務纏身，又是一子之母，若不好好的分配工作時間，開會時間、義工時間以及家庭，到頭來一定會感到很勞累，精神壓力很重。所以至今日她仍可以抽空每星期去兩三次游泳，作為生活的清新劑。

真不愧是心理學系的教授！

究竟張博士有多少個公務纏身，她也記不清楚，除了中大教職外，約算得出的是沙田區議員、區域市政局議員、還有一些諮詢委員會如投訴警察事宜、社工資源分配、律師紀律小組、以及新加入的公民教育委員會等。她也是我們婦協的理事，另外亦身兼香港婦女中心協會會長身份。提起這個婦女中心協會的成長，張博士功不可沒。

這要回說到七十年代中期，她已是臨床心理學家在聯合醫院任職。她看到基層婦女受到性侵犯後孤立無援，精神上飽受困擾，包括被家庭歧視，影響朋儕關係，她們失去自尊，無法在社會立足，一宗意外足以毀了她們一生……於是張博士便與一班婦女倡議發起一個「保護婦女運動」，將社會資源如家計會、撒瑪利亞會、救世軍、香港國際婦女協會籌集一起，為這些受害婦女提供善後服務。

即使運動完了，這班婦女仍未解散，她們向葉錫恩議員借用何文田一個士多房作為寫字樓，又培訓了一班專業及義工婦女早晚接聽電話，專門為受性侵犯的婦女伸出援手。直至九二年，房署撥出一個位於麗角邨的單位給她們，這個具規模的婦女中心始正式成立，今日的工作對象不再局限性侵犯婦女，但仍以服務婦女為大前提。

「九十年代香港的婦女地位確實提高了，但我不喜歡「歧視」這個字眼，我承認歧視仍存在不同圈子，但我以為今日的婦女界應該做好自己崗位，不斷充實自己，達致自信以及推動兩性平等，而不是常在罵社會不公平、男人衰……」。

張博士目前是亞太研究所性別研究計劃主任，想不到個子小小的她，卻背負著提高婦女地位的重擔。



張妙清在中大辦公室



九五世界婦女大會

為聯絡香港之婦女組織參加明年在北京舉行之世界婦女大會，婦協於日前獲到三十多個婦女團體響應，並隨即成立了個籌委會，以便協調和婦女團體共同商討有關組織婦女代表團參與是次之大會。



副主席范徐麗泰向其他婦女團體解釋九五年世界婦女大會之活動及參予事項。

香港非政府組織籌備一九九五年在北京舉行之 世界婦女大會工作委員會 < 簡稱 “籌委會” >

籌委會的工作範圍：

1. 籌備“香港婦女代表團”參與北京九五世界婦女大會 < 簡稱 大會 > 及非政府組織論壇 < 簡稱 論壇 > 的有關事宜。
2. 分發資訊協助本港非政府組織參與“論壇”之會議和活動。
3. 考慮及商討各種活動，包括研討會、會議等，以配合九五“大會”及“論壇”。
4. 聯絡亞太區非政府組織，籌備九五“論壇”。
5. 向香港政府提意見，以達致游說政府採取適當行動協助婦女事務的發展。

參與籌委會的婦女團體包括：

- | | | |
|--------------|----------------|----------------|
| 九龍婦女福利會 | 香港工會聯合會婦女事務委員會 | 香港家庭福利會 |
| 香港信樂職業婦女會 | 香港離島婦女聯誼會 | 亞洲婦女協進會 |
| 紫荊獅子會 | 香港仔婦女會 | 香港女童軍總會 |
| 港灣婦女會 | 屯門區婦女會 | 紫荊青年商會 |
| 新界社團聯合會婦女中心 | 北區婦女互助會 | 香港政府華員會婦女事務委員會 |
| 港九街坊婦女會 | 黃竹坑婦女會 | 賢毅中央聯會 |
| 元朗區婦女會 | 紫荊社 | 新香港婦女聯會 |
| 東區婦女福利會 | 華南電影工作者聯合會 | 香港勵志會 |
| 荃灣區婦女會 | 香港婦女基金會 | 西區婦女福利會 |
| 香港中華總商會婦女委員會 | 港南聯青社 | 長洲婦女會 |
| 沙田婦女會 | 香港女青年商會 | 香港各界婦女聯合協進會 |

(排名不分先後)

聯絡人

籌委會召集人：范徐麗泰
地址：香港灣仔皇后大道東228號
中華大廈10樓B座
電話：(852) 833 6131
電傳：(852) 833 6909
Email：hkfw@hk.super.net

籌委會副召集人：梁愛詩
地址：香港中環德輔道中10號
東亞銀行大廈9樓
姚黎李律師行
電話：(852) 522 2225
電傳：(852) 810 1012



特稿

亞洲及太平洋區部長級會議於1994年6月13-14日在耶加達舉行，討論“婦女權益發展”，並於6月7日-11日舉行高級官員會議，為使香港政府代表能考慮到我們的意見，本會於6月3日去函政務司，希望他們在草擬亞太區婦女權益計劃時，參考我們的意見書，以下是意見書之內容：

“對有關亞太區婦女權益行動計劃”之意見書

1. CEDAW在香港的施行

香港歡迎香港政府參加CEDAW的決定。根據綠皮書第一五一段，政府應立即諮詢中華人民共和國有關此事的意見。CEDAW的施行消除婦女心目中存在對婦女爭取進步的傳統及文化上的障礙，更會導致立法，行政及其他措施改善婦女的地位。此行動應會導致以國際的標準來衡量香港婦女權益的標準。

2. 政治權利

- (a) 政府應藉著提供足夠所需的服務給受家務纏繞的婦女，從而鼓勵及幫助該等婦女積極參予政治及社會事務。
- (b) 於諮詢，釐定及執行政府政策時，婦女的權益應被考慮。
- (c) 於委任諮詢機構成員時，應考慮委任適當數目具有關背景的婦女。

3. 法律平等

- (a) 婦女應更容易獲得有關婦女法律上的權利，資源及對有需要婦女援助的資料。
- (b) 有關家庭糾紛案件的法律程序應予簡化及應能保證快速解決該等糾紛案件。
- (c) 婦女應在司法部有更大參予，例如應有更多婦女被委任為法官。
- (d) 執法人員，法官及公職人員應接受訓練，從而能體恤婦女的特別需要，例如以同情的態度處理強姦案件，特別是受害人。
- (e) 作為一長遠措施，政府應考慮一適當且具備所需設施的婚姻法庭或其它解決紛爭的辦法。
- (f) 政府需修改任何已被認為有歧視性的法例。（見綠皮書第93，95及96段）
- (g) 已婚婦女應有權選擇本身的永久居留地。
- (h) 已婚婦女應與男性享有申請配偶的居留權的同等權利。
- (i) 任何限制婦女繼承新界土地權利的法例應予修改，但於執行時需顧及原居民的感受及避免引致不必要的家庭及社會衝突。

4. 對婦女之暴力

- (a) 家庭暴力應受嚴重的譴責，而不應當作家事而予以容忍。
- (b) 對有關強姦及性罪行的法律應加以修改及有關刑罰應加重。
- (c) 強姦及性罪行的受害人（證人）應享有各種形式的保護及在聆訊期間獲得輔導服務。

- (e) 提供給強姦及性罪行案件的受害人更有效的輔導及其它援助以幫助受害人能從痛苦的經驗中康復過來。

5. 教育

- (a) 正統教育應排除以性別訂立角色的觀念。婦女應予以鼓勵考慮加入非傳統的行業及接受非傳統的訓練。
- (b) 傳媒應有效地參與消除對婦女的傳統觀念及宣揚婦女正面的形象。
- (c) 教育方面應針對如何建立婦女的自尊及自信。

6. 就業

- (a) 同工應同酬，初期可從教育加以提倡，如日後有需要可透過立法加以執行。
- (b) 提供訓練設施以培訓受式微行業影響的女工。
- (c) 因要照顧子女而離職的婦女需予以再培訓及鼓勵重投入工作行列。
- (d) 需提供支援服務例如幼兒托管。
- (e) 需提供給婦女有關技術及技術發展的資料。
- (f) 提供就業機會以吸引娼妓轉業或作為就業的另一選擇

7. 健康

- (a) 提倡給予婦女最佳的終生保健。
- (b) 積極考慮成立藥物資料及戒毒中心，以便特別照顧濫用藥物的婦女的需要。

8. 福利

- (a) 福利服務應顧及作為一家之主的婦女的需要。
- (b) 提供足夠公共援助但又不損害受惠人的自尊。
- (c) 援助應以協助受惠人邁向自立為目的，而不是令受惠人依賴福利援助。

9. 家庭

雖然我們同意在法律面前人人應受到同等重視，但家庭生活教育應鞏固互相照顧及支持的觀念以及灌輸給年青人應有一份對年長者的責任感。

10. 婦女事務委員會

政府應盡快成立一婦女事務委員會。此委員會應是一研究及諮詢機構，並對政府的政策具影響力及監察CEDAW的執行。該委員會可接受投訴，但不能擔當審裁的角色。於初期該委員會可作為一個諮詢、統籌及調停機構，但當日後條件成熟時，可給予該委員會執行的權力。

勞潔儀翻譯



耶加達之行

有份代表婦協出席在耶加達舉行之第四屆全球婦女大會之非政府組織工作委員會會議之會員包括有：伍淑清、梁愛詩、岑敏玲、劉玉霞及黃惠芳。會議期間，除有機會了解到其他各國代表所提及之問題外，本會代表更積極發表了婦協對如何改善香港婦女問題的意見書。期間，更拍攝了部份會場及會議情況，並曾與其他各國代表合照。



非政府組織代表列隊於會議廳門外會員請各國部長關注現時亞太區的婦女問題



非政府組織代表於會場中學起給各國政府的意見書



婦協代表與東亞地區非政府組織代表合照



婦協代表與中國政府代表團：國務院副秘書長徐志堅先生、北京市副市長何魯麗女士、中華全國婦聯副主席黃啓瓊女士及香港政府代表：首席助理政務司何淑兒女士合照



中國全國人民代表大會常務委員會副委員長、中華全國婦女聯合會主席陳慕華女士於大會中致詞



聯合國第四屆世界婦女大會秘書長Mrs Gertrude Mangelle與亞太區非政府組織工作委員會會面



劉玉霞女士代表婦協致送紀念旗給日本國際婦女年聯絡會主席及東亞婦女論壇主辦國籌委會代表中村道子女士



婦協代表與中國政府代表及美國政府代表於會場中合照



鎮金店 — 突破傳統、盡顯足金魅力

隨著時代轉變，現代女仕所追求的是風格獨特、品味超然的首飾；鎮金店便是為了滿足她們需要而成立的時尚純金專門店。

鎮金店名之由來是因她屬於鎮科珠寶集團，故以集團的「鎮」字為開首，顯示出兩者的密切關係；「鎮金」兩字拆開來成為開「金」、「真」、「金」，表示所賣的是純金；「金上金」更表示了設計勝人一籌。

鎮金店的標誌是由一位加拿大籍的設計師所設計的，顯示了女性的優美形態，而構思則來自「JUST GOLD」的「J」及「G」字。此外，如果將四個標誌串起來，便成了鎮金店獨有的純金標誌。

鎮金店的純金首飾，以款式嶄新、獨特見稱。每件飾物均由專業設計師精心設計，以系列形式推出，例如《天長地久》系列、《午夜的浪漫》系列及皮繩系列等。鎮金店並專利發行一系列純金迪士尼童話中的卡通人物，如米奇老鼠、美妮老鼠、唐老鴨、黛絲鴨、布圖狗、高飛狗、白雪公主及七個小矮人等，家傳戶曉。

鎮金店於一九九一年設立第一間概念店，至今其銷售網絡已達十六間之多，遍佈香港及澳門。隨著台灣市場對純金首飾的熱切追求，鎮金店已於九四年在台北市開設分銷店，並會於未來一年在台灣開設四個分銷點。

鎮金店雖然只成立了短短日子，它衝破一貫足金傳統，開拓了「名牌」首飾的新潮流！

寰宇風情

南極帝企鵝

李樂詩

在南極，除了一片潔白的白雪外，這裡生長着企鵝，海豹和一些小生命。這對白雪來說是一種潔白的奉獻。

我在南極喬治皇島中山站的日子中，與考察隊員經常去企鵝島，探望企鵝的生活狀況。

企鵝在南極的夏天都集中在這裡築巢，因為這個島是南極上罕有的綠色山頭。到了那裡，便可嗅到企鵝濃烈的絨毛味撲鼻而來。牠們一隻隻神氣地站在那裡，昂著頭，像穿着黑色燕尾服的紳士。

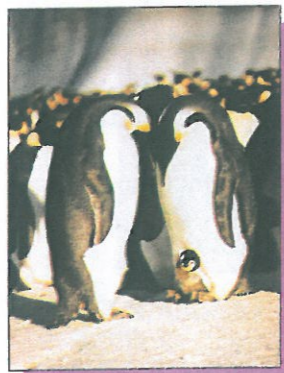
而另一種是帝企鵝，可算是南極最溫情的動物。牠們是一夫一妻制，勇敢而堅毅地孕育下一代。當企鵝媽媽產出一個企鵝蛋時，牠精力已盡，就把蛋交給企鵝爸爸，讓蛋放在雙腳的厚蹼上，不讓牠接觸冰雪，同時用溫暖的腹部蓋住企鵝蛋，在氣溫零下四十至六十度的寒冷中，背風而立，兩個月的嚴寒中為保護企鵝蛋而無法尋食，餓着肚子，堅持把蛋孵出來。

六十個嚴寒的日子過去後，企鵝媽媽回來了，並帶來第一口食物給自己的小孩。這時，企鵝爸爸的體重已減了二分之一，可是牠還要步行十多里的冰海去覓食，補充體能，然後再回來與企鵝媽媽一起養育自己的小企鵝。

我看到這些偉大的南極紳士，我就想起人類，如果在世界大家庭中，都是如此和諧，世界是可以沐浴在和平中的。



筆者在南極時攝



在南極生活的帝企鵝



橙皮化氣 廢物變寶

梁玳寧

最近聽到一位老婆婆眼角膜疾患痊愈的奇異故事——一醫生着她施手術，兩三個月後，當她回到醫生處，準備開刀時醫生也感驚訝，毛病竟然完全消失了。

這期間她做了一點事情，就是天天吃蒸魚腸，據說那是一道對眼睛有助的古方，也許，她是欠缺了一點什麼物質，而魚腸所含之營養正好補充其不足。最近日本人不也是瘋狂地吃魚眼罐頭，信它可以補腦和補眼麼？

聽時甚為理性，好奇地問：「老婆婆天天吃蒸魚腸，不怕膩滯麼？」

述者道：「應該不怕吧？吃罷魚腸，她都喝一碗用橙皮熬煮的水。」

「這就是了！」阿寧已找出道理。「橙皮化氣、廢物變寶」，橙皮含有揮發油，能開隔通氣，消痰化滯。可用作健胃藥、發散藥和化痰藥。有人用豬橫膈與之煲湯飲，亦可舒緩胃氣。

橙皮性溫，煮紅豆沙和綠豆沙時加一點，不只芬芳可口，亦可中和寒性。

上季澳洲橙大造之際，阿寧貪它清甜有香味，天天大吃。那一堆二堆的橙皮可作廢物利用。

將之切粒粒，以麵豉、蒜茸、羌茸起鑊、爆香半肥瘦肉粒、蝦米、加水、加橙粒同煮成醬，治味和味，誠為佐膳佳品。欲更醒胃、辣椒、子羌都是最佳的添加劑。冷卻後放在密封存氣的特百惠保鮮容器裡，可冷藏逾月。

據知特百惠的免費保鮮講座還教授朱古力橙條製法，極有特色，有意學習者可電八三 二九三〇三查詢。



社情百態

人口爆炸、威脅全球

人口爆炸之說聽了很多年，危機現在終於逼近眉睫了。雖然人口增長的速度，已由六十年代的高峯下降，但如果國際社會不馬上動手做好準備，目前的五十七億世界人口，將於二零五零年躍升至一百零八億至一百二十五億，對本已貧困的發展中國家來說，這幾乎是宣判萬劫不復的極刑。

聯合國已定於今年九月五日至十三日，在埃及首都開羅召開「國際人口與發展會議」，希望至少紓緩甚至解決這個後果非同小可的爆炸問題。而來自約一百八十個國家的代表，則自本周一在紐約的聯合國總部，先舉行三星期的預備會議，嘗試在九成的問題上取得共識，更期望能夠達成一份宣言。

這個預備會議的重點，是一套穩定世界人口的二十年計劃。如果善用二十年時間，好好地推行一連串避孕、衛生和教育計劃，人口膨脹的速度便可望減低。聯合國估計，到二零一五年，全球人口只會有一百零二億七千萬；到二零五零年，只會達七十八億人，比失控的後果大大改善。

二十年計劃的內容，包括為三億五千萬缺乏渠道的人提供家庭計劃服務、為女孩設立普及教育，以及為婦女和嬰兒建立保健計劃。會議的秘書長、巴基斯坦醫生薩迪克女士，一語道破問題所在：「如果我們多關心讓婦女決定自己的生育，而較少在她們決定終止懷孕時企圖懲罰她們，我相信我們的情況必定較佳。」

要邁向薩迪克所宣示的境況，卻會遇上很大的阻力。天主教的大本營梵蒂岡以及一些保守的回教國家，一向反對避孕、墮胎及絕育，他們必定致力在宣言上刪除這些有關婦女權利的字眼。教宗若望保祿二世最近就表示，會議將導致家庭崩解，不應該以個人的「性和生殖權利」或「女性權利」，來表達人口問題。

宗教人士當然有自由和權利去決定自己的生活方式，旁人不能干涉。信徒儘管可以努力向非信徒宣揚自己的信念，但萬萬不能把自己的價值觀強加諸別人。薩迪克說得對，全世界有十億天主教徒，但還有其他四十七億人，聯合國必須顧及所有人。

另一個困難則是金錢，要推行如此龐大的計劃，所需的資源自然多得驚人。到本世紀末，所需的資金將達一百三十億美元，會議已呼籲富裕的工業國把援助增加四倍。已發展國家必須明白，這些錢是省不掉的。撇開人道原因，人口爆炸帶來的大規模饑荒和死亡等種種可怕的問題，肯定會對富國有衝擊。縱使是為了自利，富人也應該慷慨一些。

(轉載星島日報之世情)